

REQUIEM PANDEMUS

1. Introit

Requiem æternam dona eis, Domine:
et lux perpetua luceat eis.

Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Ierusalem:
exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.

Requiem æternam dona eis, Domine:
et lux perpetua luceat eis.

Eternal rest give unto them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.
A hymn, O God, becometh Thee in Zion;
and a vow shall be paid to Thee in Jerusalem:
hear my prayer;
all flesh shall come to Thee.

Eternal rest give unto them, O Lord,
and let perpetual light shine upon them.

2. Kyrie

Kyrie, eleison.
Christe, eleison.
Kyrie, eleison.

Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.

3. Dies irae

Dies iræ, dies illa,
Solvat sæclum in favilla:
Teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
Quando Iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus!

Day of wrath and doom impending!
David's word with Sibyl's blending,
Heaven and earth in ashes ending!
Oh, what fear man's bosom rendeth,
When from heaven the Judge descendeth,
On whose sentence all dependeth.

4. Rex tremendæ

Rex tremendæ maiestatis,
Qui salvandos salvas gratis,

King of Majesty tremendous,
Who dost free salvation send us,

Salva me, fons pietatis.
Salve me.
Tuba, mirum spargens sonum
Per sepulchra regionum,
Coget omnes ante thronum.

Fount of pity, then befriend us!
Save me.
Wondrous sound the trumpet flingeth;
Through earth's sepulchres it ringeth;
All before the throne it bringeth.

5. Recordare

Pie Jesu.

Merciful Jesus.
Ah, remember, Gentle Jesus,
'Twas for my sake Thou didst suffer.
On that day do not forsake me.
Seeking me Thou wast afflicted,
To redeem me by Thy passion;
Let such labour not be useless.
Just and upright Judge Almighty,
Grant me grace for my atonement
Ere the day I stand before Thee.
Leave me not to reprobation.
Through Thy wondrous Incarnation:
Shall such grace be vainly brought me?
Just and upright Judge Almighty,
Grant me grace for my atonement
Ere the day I stand before Thee.

Ne me perdas illa die.
Quod sum causa tuæ viæ:
Tantus labor non sit cassus.
Iuste Iudex ultionis,
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.

6. Hostias

Hostias et preces tibi, Domine,
laudis offerimus:
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas, Domine, de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahæ promisisti, et semini eius.

We offer to Thee, O Lord,
sacrifices and prayers:
do Thou receive them in behalf of those souls
of whom we make memorial this day.
Grant them, O Lord, to pass from death to that life,
Which Thou didst promise of old to Abraham and
to his seed.

7. Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cæli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy,
Lord God of Hosts.
Heaven and earth are full of Thy glory.
Hosanna in the highest.

8. Remembrance

This is an orchestral piece to give people space for their own reflections and to remember those they lost during the pandemic.

9. Lux æterna

Lux æterna luceat eis, Domine:
Cum Sanctis tuis in æternum:
quia pius es.

May light eternal shine upon them, O Lord,
with Thy Saints for evermore:
for Thou art gracious.

10. Pie Jesu

Pie Jesu, qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem sempiternam, requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem sempiternam, requiem.
Pie Jesu Domine, dona eis requiem.
Dona eis requiem sempiternam.

Merciful Jesus, Who takes away the sins of the world,
grant them eternal rest.
Lamb of God, Who takes away the sins of the world,
grant them eternal rest.
Merciful Lord Jesus, grant them rest;
grant them eternal rest.

11. Libera me / In paradisum

Libera me, Domine, de morte æterna,
in die illa tremenda:
Quando cæli movendi sunt et terra:
Dum veneris iudicare sæculum per ignem.
Tremens factus sum ego, et timeo,
dum discussio venerit,
atque ventura ira.
Libera me, salva me, fons pietatis.
Requiem æternam.

Deliver me, O Lord, from death eternal
in that awful day.
When the heavens and the earth shall be moved:
When Thou shalt come to judge the world by fire.
Dread and trembling have laid hold on me,
and I fear greatly because of the judgment
and of the wrath to come.
Deliver me, save me, O fount of mercy.
Eternal rest.

In paradisum deducant te Angeli:
in tuo adventu suscipiant te Martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus Angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere æternam
habeas requiem.
Lux æterna luceat eis, Domine.
Requiem.

May the Angels lead thee into paradise:
may the Martyrs receive thee at thy coming,
and lead thee into the holy city of Jerusalem.
May the choir of Angels receive thee,
and with Lazarus, who once was poor,
mayest thou have eternal rest.
May light eternal shine upon them, O Lord.
Rest.